

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. birželio 25 d.

panaikinantis Sprendimą 2005/704/EB, kuriuo priimamas pasiūlytas įsipareigojimas, susijęs su antidempingo tyrimu dėl tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės magnezijos plytų importo

(2007/440/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

- (4) Pagal įsipareigojime numatytas sąlygas bendrovė privalo reguliariai teikti Komisijai išsamią informaciją – ketvirčio ataskaitas apie jos nagrinėjamojo produkto pardavimą Europos bendrijai.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 8 ir 9 straipsnius,

- (5) Siekdama užtikrinti įsipareigojimo laikymąsi, bendrovė taip pat įsipareigojo leisti atlikti patikras jos patalpose, kad būtų galima patikrinti ketvirčio ataskaitose pateiktų duomenų tikslumą bei teisingumą ir pateikti visą Komisijai reikalingą informaciją.

pasitarusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

b) Kitos įsipareigojimo nuostatos

- (6) Be to, kaip nustatyta įsipareigojime, Komisija priima įsipareigojimą remdamasi pasitikėjimu, ir bet koks veiksmas, galintis turėti neigiamos įtakos Komisijos pasitikėjimui pagrindžia įsipareigojimo panaikinimą nedelsiant.

A. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (1) 2005 m. spalio mėn. Reglamentu (EB) Nr. 1659/2005⁽²⁾ Taryba įvedė galutinį antidempingo muitą tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės magnezijos plytų importui (toliau – nagrinėjamasis produktas).
- (2) Sprendimu 2005/704/EB⁽³⁾ Komisija priėmė įsipareigojimą dėl kainų, kurį pasiūlė bendrovė Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd (toliau – bendrovė).

- (7) Taip pat, kaip numatyta įsipareigojime, dėl bet kokių įsipareigojimo vykdymo metu pasikeitusių aplinkybių, palyginti su aplinkybėmis, kurios buvo prisiimant įsipareigojimą, ir kurios buvo svarbios sprendimui priimti įsipareigojimą, Komisijos įsipareigojimas gali būti panaikinamas.

B. ĮSIPAREIGOJIMO PAŽEIDIMAS

1. Įsipareigojimas

a) Su įsipareigojimu susijusios bendrovės prievolės

- (3) Bendrovė pagal įsipareigojimą sutiko, *inter alia*, neparduoti nagrinėjamojo produkto Europos bendrijai mažesniais negu įsipareigojime numatytais minimaliais importo kainomis (toliau – MIK).

2. Patikra bendrovėje

- (8) Šiuo atveju buvo patikrintos bendrovės patalpos Kinijos Liaudies Respublikoje.
- (9) Dvi dienos prieš patikrą bendrovė pateikė 2006 m. antrojo ir trečiojo ketvirčio patikslintas įsipareigojimo ataskaitų versijas. Pateiktos patikslintos ataskaitos, *inter alia*, buvo susijusios su penkių sandorių mokėjimo terminų pratęsimu. Dėl šių terminų patikslinimo kainos buvo žemesnės nei MIK.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL L 267, 2005 10 12, p. 1.

⁽³⁾ OL L 267, 2005 10 12, p. 27.

(10) Be to, patikros metu nustatyta, kad nustačius antidempingo priemones pasikeitė prekybos su Europos bendrija pobūdis. Per tiriamąjį laikotarpį, po kurio buvo galiojanti priemonė, metu bendrovė pardavė Bendrijai tik nagrinėjamąjį produktą. Po priemonių nustatymo bendrovė savo klientams Bendrijoje pradėjo pardavinėti kitus produktus.

(11) Toks prekybos pobūdžio pokytis turi įtakos išpareigojimui, kadangi kyla didelė kryžminio kompensavimo rizika, pvz., kad išpareigojime nenumatyti produktai gali būti parduodami dirbtinai mažomis kainomis, taip siekiant kompensuoti išpareigojime numatyto produkto MIK.

(12) Siekiant toliau įvertinti, ar toks kompensavimas iš tiesų įvyko, bendrovė buvo paprašyta pateikti išpareigojime nenumatytų produktų sąskaitų, išrašytų kitiems klientams tiek Europos bendrijoje, tiek ir už jos ribų, kopijas.

(13) Bendrovės tvirtinimu, kitų produktų kainų analizė neturi reikšmės kryžminiam kompensavimui, kadangi šių produktų savybės bei susijusios kainos skirtingiems klientams gali skirtis. Siekiant spręsti šias problemas, bendrovė buvo paprašyta pateikti kainoraštį, išskaidytą pagal skirtingas savybes ir klientus, tačiau bendrovė atsisakė tai padaryti tvirtindama, kad tai susiję su konfidencialia informacija apie išpareigojime nenumatytus produktus.

(14) Galiausiai bendrovė pateikė penkių išpareigojime nenumatytų produktų sąskaitų, išrašytų 2005 ir 2006 m., kopijas. Viena sąskaita buvo išrašyta klientui, kuris tuo pačiu metu pirko išpareigojime numatytus produktus, o kitoje sąskaitoje nurodytas klientas Bendrijoje, kuris nepirko nagrinėjamojo produkto iš bendrovės. Kitos sąskaitos buvo išrašytos Bendrijoje nesantiems klientams.

(15) Atsižvelgiant į šių penkių klientų pirktų produktų savybes, nustatyta, kad kaina klientui Bendrijoje, pirkusiam taip pat ir išpareigojime numatytą produktą, buvo gerokai mažesnė, nei panašias savybes turinčio produkto kaina kitam klientui Bendrijoje, nepirkusiam išpareigojime numatyto produkto. Panašus kainų skirtumas pastebėtas ir klientams už Bendrijos ribų. Tokia kainodaros politika laikoma akivaizdžiai įvykusi kryžminiu kompensavimu.

3. Išpareigojimo priėmimo panaikinimo priežastys

(16) Kaip išdėstyta pirmiau pateiktoje 9 konstatuojamojoje dalyje, bendrovė nevykdė prievolės visuomet taikyti MIK parduodant išpareigojime numatytą produktą.

(17) Be to, dėl pasikeitusio prekybos pobūdžio nustačius priemones kilo didelė kryžminio kompensavimo rizika, dėl kurios Komisija nebegali veiksmingai stebėti išpareigojimo ir todėl išpareigojimas tampa nepraktišku.

(18) Dėl pasikeitusio prekybos pobūdžio bendrovė galėjo klientams Bendrijoje kompensuoti pirkimą už MIK, nustačiusi dirbtinai mažas išpareigojime nenumatytų produktų kainas.

(19) Pasikeitęs prekybos pobūdis laikomas svarbiu aplinkybių pasikeitimu, lyginant su aplinkybėmis, buvusiomis priimančiam išpareigojimui, ir, atsižvelgiant į pirmiau pateiktose 10 ir 12 konstatuojamosiose dalyse padarytas išvadas, išpareigojimas turėtų būti panaikintas.

(20) Be to, nepateikusi išpareigojime nenumatytų produktų kainoraščių, bendrovė neįvykdė prievolės pateikti susijusią informaciją, kaip numatyta pagrindinio reglamento 8 straipsnio 7 dalyje bei išpareigojimo nuostatose.

(21) Be to, bendrovės nenoras pateikti šiuos kainoraščius pakenkė pasitikėjimu grindžiamiems santykiams, kurie buvo šio išpareigojimo priėmimo pagrindas.

4. Rašytiniai pareiškimai

a) Proporcingumas

(22) Atsižvelgiant į kainos pažeidimą, bendrovė pripažino, kad buvo nesilaikoma sutartų kainų. Tačiau, bendrovės teigimu, visų kitų sandorių pardavimo kainos visiškai atitiko MIK. Taip pat teigiama, kad galutinė kaina nebuvo gerokai mažesnė už MIK. Bendrovės teigimu, tuo remiantis išpareigojimo panaikinimas būtų neproporcingas padarytiems pažeidimams.

(23) Atsakant į šiuos argumentus dėl proporcingumo, reikėtų pabrėžti, kad pagal išpareigojimui bendrovė išpareigojo užtikrinti, kad visų pardavimų grynoji pardavimo kaina būtų lygi arba didesnė nei išpareigojime numatyta MIK.

- (24) Be to, pagrindiniame reglamente nėra tiesioginio ar netiesioginio reikalavimo, kad išpareigojimo pažeidimas būtų susijęs su minimalia procentine pardavimų dalimi ar minimalia procentine MIK dalimi.
- (25) Šį požiūrį taip pat patvirtina Pirmosios instancijos teismo, kuris priėmė sprendimą, kad bet kokio išpareigojimo pažeidimo pakanka pateisinti išpareigojimo priėmimo panaikinimą ⁽¹⁾, praktika.
- (26) Todėl bendrovės pateikti argumentai dėl proporcingumo nekeičia Komisijos požiūrio, kad išpareigojimas buvo pažeistas ir kad išpareigojimo panaikinimas būtų proporcingas šiam pažeidimui.

b) Prekybos pobūdžio pokytis

- (27) Komentuodama prekybos pobūdžio pokytį, bendrovė teigė, kad ji tyčia nekeitė prekybos pobūdžio siekdama klientams Bendrijoje kompensuoti pirkimą minimalia importo kaina, nustatydavo dirbtinai mažas išpareigojime nenumatyto produkto kainas.
- (28) Bendrovės teigimu, dėl kainos padidėjimo susijusio su antidempingo priemonių nustatymu bei dėl to sumažėjusio išpareigojime numatytų produktų pardavimo į ES, bendrovė, siekdama palaikyti prekybą su Bendrija, sukūrė naujus produktus kuriems netaikomos priemonės.
- (29) Atsižvelgiant į šiuos argumentus, reikėtų pabrėžti, kad dėl pasikeitusio prekybos pobūdžio, nepriklausomai nuo pasikeitimo priežasčių, savaime kyla didelė kryžminio kompensavimo rizika. Pagal Komisijoje nusistovėjusią tvarką išpareigojimai dėl kainų nėra priimami, jei yra didelė kryžminio kompensavimo rizika. Todėl, jei prekybos pobūdis pasikeitė išpareigojimo taikymo metu, pats pokytis savaime yra pakankama priežastis Komisijai panaikinti išpareigojimą, nes tinkamas išpareigojimo stebėjimas tampa nepraktišku, nepriklausomai nuo to, ar kryžminis kompensavimas iš tikrųjų įvyko.
- (30) Todėl, bendrovės pateikti argumentai šiuo klausimu nekeičia Komisijos požiūrio, kad dėl pasikeitusio prekybos pobūdžio atsirado didelė kryžminio kompensavimo rizika.

⁽¹⁾ Šiame kontekste žr. bylą T-51/96 *Miwon prieš Tarybą* [2000 m. Rink., p. II-1841], 52 paragrafas; bylą T-340/99 *Arne Mathisen AS prieš Tarybą* [2002 m. Rink., p. II-2905], 80 paragrafas.

c) Kompensavimo sistema

- (31) Bendrovė taip pat teigė, kad siūlyti palankias kainas, siekiant išsiskverbti į rinką su nauju produktu, yra racionali strategija bei įprasta verslo praktika, ir todėl negalima daryti išvados, kad kompensavimas iš tiesų vyko, ypač atsižvelgiant į tai, kad naujo produkto pardavimo apimtimis nebuvo galima visiškai kompensuoti nuostolių, susijusių su išpareigojime numatyto produkto pardavimo sumažėjimu.
- (32) Atsakant į šį teiginį, būtina pabrėžti, kad palanki kaina buvo pasiūlyta tiek išpareigojime numatytą produktą, tiek ir kitus produktus pirkusiems klientams. Kitiems klientams ES, nepirkusiems išpareigojime numatyto produkto, tokia kaina nebuvo pasiūlyta. Todėl labai aukšta kaina, nustatyta kitiems ES klientams už panašių savybių produktus, sušvelninamas šis argumentas ir pagrindžiamas teiginys, kad kryžminis kompensavimas iš tiesų vyko.
- (33) Be to, kalbant apie svarbumą ir proporcingumą, reikėtų pabrėžti, kad, vertinant kryžminį kompensavimą, Komisija nereikalauja įrodyti, kad išpareigojime numatyto produkto pardavimo sumažėjimas buvo kompensuotas atitinkamu naujų produktų pardavimo padidėjimu.

d) Teiktina informacija

- (34) Bendrovė taip pat ginčijo tai, kad ji atsisakė pateikti išpareigojime nenumatytų produktų kainoraščius, ir tvirtino, kad ji neturi bendro kainoraščio, kadangi skirtingiems klientams skirtinguose regionuose taikomos skirtingos kainos.
- (35) Atsižvelgiant į šį teiginį, reikia prisiminti, kad siekiant išvengti šios problemos bendrovė buvo paprašyta pateikti turimus kainoraščius, tačiau bendrovė nesutiko, tvirtindama, kad juose buvo konfidencialios informacijos apie priemonėse nenumatytus produktus.
- (36) Todėl šiuo atžvilgiu bendrovės pateikti argumentai nekeičia Komisijos požiūrio, kad bendrovė neįvykdė išpareigojimo pagal pagrindinio reglamento 8 straipsnio 7 dalį leisti patikrinti susijusius duomenis.

C. SPRENDIMO 2005/704/EB PANAIKINIMAS**2 straipsnis**

- (37) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, reikėtų atsisakyti išsipareigojimo ir panaikinti Sprendimą 2005/704/EB. Todėl bendrovės nagrinėjamojo produkto importui turėtų būti taikomas Reglamento (EB) Nr. 1659/2005 1 straipsnio 2 dalyje numatytas galutinis antidempingo muitas,

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2007 m. birželio 25 d.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimas 2005/704/EB panaikinamas.

Komisijos vardu

Peter MANDELSON

Komisijos narys